

И. Л. Касаткина
Чун Ин Сун
А. В. Погадаева

КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ С ИЛЛЮСТРАЦИЯМИ



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.531(075)

ББК 81.2Кор-9

К 28

Касаткина, Ирина Львовна.

К 28 Корейский язык для начинающих с иллюстрациями / И. Л. Касаткина, Чун Ин Сун, А. В. Погадаева. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 224 с. : ил. — (Визуальный самоучитель).

ISBN 978-5-17-982868-6

Данный самоучитель отлично подойдет всем, кто начинает изучать корейский язык. Книга состоит из 11 глав, в каждой из которых вы найдете грамматические темы с подробным объяснением, тематическими таблицами и интересными примерами. Живые диалоги с транскрипцией к словам помогут вам легко освоить основные разговорные фразы и конструкции. Новые слова для запоминания снабжены транскрипцией и дополнены яркими наглядными иллюстрациями для эффективного усвоения. Материал каждой темы можно закрепить, выполнив упражнения и сверившись с ключами в конце книги. Также в конце книги вы найдете краткий словарь и таблицу образования корейских де-епричастий.

С этим самоучителем изучение корейского языка будет не только полезным, но и интересным!

УДК 811.531(075)

ББК 81.2Кор-9

ISBN 978-5-17-982868-6

© Касаткина И. Л., Чун Ин Сун,
Погадаева А. В., 2018

© ООО «Издательство АСТ», 2019

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Фонетика и письмо	6
제 1 장 Глава 1. Приветствие.	16
Личные местоимения	—
Официально-вежливые окончания предикативов в настоящем времени	18
Имя существительное	19
제 2 장 Глава 2. Что это?	24
Указательные местоимения.	—
Именное сказуемое	—
Вопросительные слова.	25
Специальные вопросы	—
제 3 장 Глава 3. Семья.	34
Глаголы 있다 и 없다	—
Суффиксы вежливости.	—
Числительные	38
Счетные слова	41
제 4 장 Глава 4. Профессии.	46
Частица 도	54
Соединительное деепричастие 고.	—
제 5 장 Глава 5. Внешность и качества	58
Определение	61
Определительная форма прилагательных	—
Превосходная степень прилагательных.	62
Сравнительная частица 보다	—
제 6 장 Глава 6. Время и погода	68
Дата	—
Время	70
Временные послелогии	80
Будущее время	81

제 7 장 Глава 7. <i>Мой день</i>	82
Деепричастие одновременности действия	—
Определительная форма глаголов и связок	90
Придаточные предложения времени	—
Отрицание	96
Конструкция намерения	97
Послелог	—
제 8 장 Глава 8. <i>Здоровье</i>	102
Вторая основа глаголов	106
Разговорно-вежливое окончание -요	108
Прошедшее время	109
제 9 장 Глава 9. <i>Одежда и обувь</i>	120
Повелительные предложения	134
Служебный глагол 보다	135
Выражение причины	141
제 10 장 Глава 10. <i>Еда и напитки</i>	144
Пригласительные предложения	149
Конструкция предположения -(으)ㄴ 것 같다	164
제 11 장 Глава 11. <i>Свободное время</i>	168
Конструкция возможности -(으)ㄴ 수 있다/없다	182
Конструкция со значением умения -(으)ㄴ 줄 알다/모르다	—
Конструкция со значением разрешения -아/어/여도 됩니까 (돼요)	190
Выражение запрета	—
Приложение	193
Деепричастия	211
Ключи к упражнениям	212
Корейско-русский словарь	218

 Предисловие

Вы держите в руках НЕОБЫЧНЫЙ УЧЕБНИК корейского языка. Мы захотели сделать такую книгу, заниматься по которой было бы легко и интересно. Отличительной особенностью этой книги является БОЛЬШОЕ КОЛИЧЕСТВО ИЛЛЮСТРАЦИЙ к новым словам по темам. В книге вы найдете самые употребительные в современном языке слова и выражения, которые могут быть полезны в практических ситуациях, при общении с носителями языка, в рабочей или туристической поездке. Все слова и выражения даются с русской транскрипцией.

В отличие от многих учебников, в этом НАИБОЛЬШЕЕ ВНИМАНИЕ УДЕЛЕНО не грамматическим сведениям, а лексике и ДИАЛОГАМ НА ЗАДАННЫЕ ТЕМЫ. В книге 11 глав или 11 тематических уроков. Их можно проходить последовательно или пройти отдельную нужную вам тему.

В конце книги мы приводим необходимый для начального уровня КОРЕЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ, который может стать вашим активным словарным запасом. Если это случится – начало обучению положено!

Мы рекомендуем нашу книгу не только школьникам и студентам, но и взрослым, кто хочет освежить свои знания. Пусть вас не смущают ЦВЕТНЫЕ КАРТИНКИ, они лишь ПОМОГУТ ЛУЧШЕ ЗАПОМНИТЬ и воспринять информацию. А цветные таблицы по грамматике лишь обрадуют, так как изучение этого материала не должно быть утомительным. НЕ БОЙТЕСЬ, И У ВАС ВСЁ ПОЛУЧИТСЯ!

Желаем успехов!

Фонетика и письмо

Фонетически корейский язык сильно отличается от русского, поэтому сложно передать его звучание с помощью транскрипции. Однако это самый простой и понятный способ передачи корейских слов, поэтому в нашей книге ко всем корейским словам дана русская транскрипция. Имейте в виду, что все согласные звуки произносятся намного мягче, чем в русском языке.

Корейский алфавит хангыль состоит из 40 букв, из них 28 простых и 12 составных. Гласных букв — 21, согласных — 19. Очень важен порядок их написания: каждая буква пишется сверху вниз и слева направо. Обратите внимание, что все согласные произносятся намного мягче, чем в русском языке.

Буква	Название		Звук
ㄱ	기역	ки-йёк	к (г)
ㄴ	니은	ни-ын	н
ㄷ	디귄	ти-гыт	т (д)
ㄹ	리을	ри-ыль	л/ль (р)
ㅁ	미음	ми-ым	м
ㅂ	비읍	пи-ып	п (б)
ㅅ	시옷	си-от	с
ㅇ	이응	и-ынъ	нъ (как английский звук [ŋ])
ㅈ	지읒	чи-ыт	ч (чж)
ㅊ	치읓	чхи-ыт	чх

Буква	Название		Звук
ㅋ	키웁	КХИ-ЫК	КХ
ㅌ	티읁	ТХИ-ЫТ	ТХ
ㅍ	피읃	ПХИ-ЫП	ПХ
ㅎ	히읇	ХИ-ЫТ	Х
ㄱ	쌍기역	ссанъ-ки-йӧк	КК
ㄷ	쌍디글	ссанъ-ти-гыт	ТТ
ㅂ	쌍비읍	ссанъ-пи-ып	ПП
ㅅ	쌍시읏	ссанъ-си-от	СС
ㅈ	쌍지읏	ссанъ-чи-ыт	ЧЧ
ㅏ	아	а	а
ㅑ	야	я	я
ㅓ	어	ӧ	ӧ (полуоткрытый звук, похож на русский [o], но положение органов речи, как при произнесении буквы ы)
ㅕ	여	йӧ	йӧ
ㅗ	오	о	о (огубленный открытый звук)
ㅛ	요	ё	ё
ㅜ	우	у	у
ㅠ	유	ю	ю
ㅡ	으	ы	ы

Буква	Название		Звук
ㅣ	ㅇㅣ	и	и
ㅑ	애	э	э (похож на английский [ɛ])
ㅓ	야	йэ	йэ
ㅕ	에	е	е (похож на английский [e], в потоке речи почти не отличается от звука [э])
ㅖ	예	йе	йе, в потоке речи очень похож на звук [йэ]
ㅗ	오	ве	ве (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])
ㅜ	우	ви	ви (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])
ㅡ	의	ый	ый
ㅜ	와	ва	ва (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])
ㅜ	워	во	во (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])
ㅘ	왜	вэ	вэ (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])
ㅙ	웨	ве	ве (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])

Слог

Каждый слог записывается в квадрат, комбинация букв в пределах квадрата зависит от гласной этого слога.

Если гласная основана на вертикальной черте (ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ), то буквы в этом слоге пишутся горизонтально, например:

ㅏ *ма*,
ㅑ *пи*,
ㅓ *кэ*.

Если в слоге добавляется третья буква, то она пишется под гласной, например, ㅓ *ман*, ㅕ *пик*, ㅗ *кэм*. В случае дифтонгов ㅑ, ㅗ, ㅓ, ㅕ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ распространяется это же правило, **НО** обратите внимание, что гласная будет записываться над первой составной буквой дифтонга, например:

ㅑ *кви*,
ㅗ *квон*,
ㅓ *мво*,
ㅕ *мволь*.

Если гласная основана на горизонтальной черте (ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ), то все буквы пишутся друг под другом, например:

ㅓ *мон*,
ㅕ *ну*,
ㅗ *кым*.

Слово в корейском языке может состоять из одного и более слогов, таким образом, слово из одного слога записывается в виде одного квадрата, слово из двух сослогов состоит из двух квадратов и т. д, например:

문 *мун* дверь,

나무 *на-му* дерево.

Часто графическая и фонетическая границы слогов не совпадают, например:

문이 *му-ни*,
안에 *а-не*.

Если слог начинается на гласную, то перед ней обязательно пишется буква ㅇ, которая в данном случае является немой и не читается, например:

우 *у*,
인 *ин*,
은 *ынъ*.

Звуки и правила чтения

Гласные звуки произносятся без каких-либо изменений, так, как было обозначено в таблице ранее. Единственным исключением является гласный ㅡ *ый*, который после гласных и в слове 희 произносится ближе к звуку [и], например:

강의 *канъ-и*,
희망 *хи-манъ*.

В остальных случаях этот гласный произносится как [ый], например:

의사 *ый-са*.

С согласными дело обстоит иначе, их произношение зависит от позиции в слове или слове. Без изменения произносятся только согласные ㄴ *н*, ㅁ *м*, ㅇ *нъ* (не забывайте, что в начале слога эта буква не читается!).

Давайте разберемся, как читаются остальные согласные. ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ могут озвончаться, а в конце слова или перед глухим звуком почти не читаются.

Буква	В начале слова или слога (после глухого звука)	Между гласными и после сонорных (м, н, ль, нь)	В конце слова или в середине перед глухим звуком
ㄱ	к	г	к (почти не произносится)
ㄷ	т	д	т (почти не произносится)
ㅂ	п	б	п (почти не произносится)
ㅈ	ч	чж	т (почти не произносится)

Согласный ㄴ, все придыхательные ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ и сильные согласные ㅍ, ㅌ, ㅍ, ㅊ, ㅊ никогда не озвончаются, в середине слова читаются, как в начале слова, а в конце слова (если эта позиция возможна) почти не читаются.

Буква	В начале слова или слога (после глухого звука)	В середине слова	В конце слова
ㄴ	с	с (перед согласными [т])	т (почти не произносится)
ㄷ	сс	сс	т (почти не произносится)

Буква	В начале слова или слога (после глухого звука)	В середине слова	В конце слова
ᑭ	кк	кк	к ((почти не произносится))
ᑭᑭ	кх	к (перед гласными [кх])	к (почти не произносится)
ᑭᑭ	тт	т	—
ᑭᑭ	тх	т (перед гласными [тх])	т (почти не произносится)
ᑭᑭ	пп	п	п (почти не произносится)
ᑭᑭ	пх	п (перед гласными [пх])	п (почти не произносится)
ᑭᑭ	чч	т	—
ᑭᑭ	чх	т (перед гласными [чх])	т (почти не произносится)

Согласный ᑭ произносится мягче, чем русский звук [x]. Перед согласными и в конце слова этот звук невозможен. Между гласными и перед гласными после сонорных звук почти не произносится, глотаётся.

Согласный ᑭ читается [p] или [ль] в зависимости от позиции в слове. В конце слова и перед согласными (кроме ᑭ) читается как [ль]. Перед гласными и перед ᑭ читается как [p]. В начале слова эти звуки возможны только в заимствованных словах.

Существует еще несколько правил, которые надо соблюдать при чтении:

1) ㅈ перед гласным | произносится как [чх], например:
같이 | *ка-чхи*.

2) Иногда слог в корейском языке заканчивается парой согласных, тогда читается только одна из них. Существует 8 таких комбинаций согласных, в каждом случае нужно запомнить, какой звук следует читать.

ㄱㅈ → ㄱ (읽다 *ик-тта*),
ㄱㅊ → ㅊ (삼다 *сам-тта*),
ㄱㅌ → ㄴ (널다 *ноль-да*),
ㄱㅍ → ㅍ (핥다 *халь-та*),
ㄴㅌ → ㄴ (흔다 *хын-тта*),
ㅅㅅ → ㅅ (값 *кап*),
ㅈㅈ → ㅈ (겪 *нёк*),
ㄴㅈ → ㄴ (안다 *ан-тта*).

НО перед гласным начинают читаться оба звука, например:

값이 *кап-си*,
값아 *ан-чжа*.

3) В конце слога также встречаются пары согласных ㄴㅎ и ㄷㅎ, в данных случаях ㅎ не читается, но если следующий слог начинается с букв ㄱ, ㄷ, ㅈ, то они начинают читаться с придыханием, например:

망고 *ман-кхо*.

Тоже самое происходит, если слог заканчивается только на ㅎ, например:

좋다 *чо-тха*.

4) В середине слова звуки [к], [т], [п], [ль], [м], [н], [нъ] начинают звучать по-другому перед ㅇ, □, ㄴ:

- [к] + ㅇ → ㅇ + ㄴ (독립 *тонъ-нип*),
 [к] + □ → ㅇ + □ (백만 *пэнь-ман*),
 [к] + ㄴ → ㅇ + ㄴ (답는 *танъ-нын*);
 [т] + ㅇ → ㄴ + ㄴ (몇리 *мйён-ни*),
 [т] + □ → ㄴ + □ (낮만 *нан-ман*),
 [т] + ㄴ → ㄴ + ㄴ (옛날 *йен-наль*);
 [п] + ㅇ → □ + ㄴ (십리 *сим-ни*),
 [п] + □ → □ + ㄴ (합니다 *хам-ни-да*),
 [п] + ㄴ → □ + ㄴ (십년 *сим-нйён*);
 [ль] + ㄴ → ㄷ + ㄷ (설날 *соль-лаль*);
 [м] + ㅇ → □ + ㄴ (십리 *сим-ни*);
 [н] + ㅇ → ㄷ + ㄷ (산림 *саль-лим*);
 [нъ] + ㅇ → ㅇ + ㄴ (능력 *нынъ-нйёк*).

Ударение и интонация

В корейском языке нет привычного для нас ударения. Корейцы используют разноместное силовое ударение. Как правило, если слово состоит из более, чем одного слога, то ударение падает на последний слог.

Если слово становится длиннее при изменении его формы, то ударение перемещается в конец.

Порядок слов в предложении

Порядок слов в корейском предложении достаточно строгий. Главное правило, которое надо запомнить: сказуемое всегда стоит в конце предложения. Дополнение стоит

перед сказуемым, а обстоятельство может стоять и до, и после подлежащего. Таким образом, предложение в корейском языке можно представить так:

Подлежащее — Обстоятельство — Дополнение — Сказуемое.

Еще один важный принцип при построении предложения: определение всегда стоит перед определяемым словом.